

HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

LINK TO

FOCUS-1 プノンペン駐在員事務所 Phnom Penh Representative office

急成長を続けるアセアンの重要拠点、カンボジア

Cambodia, Important Base of ASEAN Continuing Rapid Growth

FOCUS-2 南港拠点 Nanko Office

活気あるターミナルを擁する西日本最大拠点

Western Flagship Base with AEO Bonded Warehouse

FOCUS-3 HEX Activities

医薬品物流

Pharmaceutical Logistics

HEX NEWS

2022 AUTUMN

NO. **35**

QUARTERLY
MAGAZINE





阪急阪神エクスプレス プノンペン駐在員事務所

Phnom Penh

Hankyu Hanshin Express Phnom Penh Representative office

プノンペン駐在員事務所
Phnom Penh Representative office

急成長を続けるアセアンの重要拠点、カンボジア Cambodia, Important Base of ASEAN Continuing Rapid Growth

阪急阪神エクスプレス・プノンペン駐在員事務所は2015年に設立され、プノンペンを中心としてカンボジア全土に渡るお客様へ多岐にわたる物流サービスを提供しています。

カンボジア経済の主力産業である縫製・製靴・旅行用品製造はコロナ禍で打撃を受けましたが、アセアン域内でも早期に回復を成功させ、2021年の主力産業の輸出額は対前年比15.3%増の約114億ドルに達しています。

現在、カンボジアでは急ピッチでインフラが整備されており、カンボジア最大の国際港であるシアヌークビル港が拡張整備中、同港と首都プノンペンを結ぶ高速道路は今夏完成しました。2023年にはプノンペン新空港も完成予定となっています。政府も積極的に外資系企業の誘致を行っており、今後目覚ましい発展を遂げることは間違いありません。当事務所も成長著しいカンボジアの勢いに乗って、飛躍的な取扱い拡大を目指します。

Hankyu Hanshin Express Phnom Penh Representative office was established in 2015, centering on Phnom Penh. We provide a wide range of logistics services to customers throughout Cambodia.

Sewing, shoemaking and travel goods manufacturing have become the main industries of the Cambodian economy and were hit by COVID-19, but the recovery was the most successful in the ASEAN region, and the export value of the main industries in 2021 increased by 15.3% from the previous year. It has reached about 11.4 billion dollars.

Currently, infrastructure is being developed at a rapid pace in Cambodia. Sihanoukville Port, the largest international port in Cambodia, is under expansion, expressway connecting Sihanoukville Port to capital Phnom Penh was completed in this summer and new international airport is also scheduled to be opened in 2023. In addition, the government is actively attracting foreign-affiliated companies, and there is no doubt that it will wake up and develop in the future.

Our office also aims to dramatically expand the handling by taking advantage of the momentum of Cambodia, which is growing rapidly.

COMMENT



阪急阪神エクスプレス プノンペン駐在員事務所長
Hankyu Hanshin Express Phnom Penh Representative office Director

古屋 廣明 Hiroaki Furuya

当事務所は、当地代理店であるリンクスター社の協力を得ながら日々業務に邁進しています。代理店のスタッフは20代前半と若く活気に満ち溢れており、当地ロックダウン時も迅速かつ機転の利いた対応で多くのお客様より高い評価をいただきました。今後もお客様のご期待に沿えるサービスを提供することで拡販を目指します。

We are working with cooperation of our local agency, Linkstar logistics Co., Ltd. Their staff is young and vibrant in their early twenties so that even at the time of local lockdown, we have been highly evaluated by many customers due to prompt and smart response. We will continue to provide services to meet customers' expectation and aim to expand business.

ニモール・ロウン

Nimol Loung



アセアンの“へそ”、地理的優位性を生かし隣国経由の複合輸送を手配 Take Advantage of Geographical Location as "Navel of ASEAN"

西にタイの首都バンコク、東にベトナムの最大都市であるホーチミン、この2つの重要都市を結ぶ「南部経済回廊」の中間にカンボジアの首都プノンペンがあり、カンボジアはアセアン経済圏で非常に重要な場所に位置しています。当事務所ではこの地理的優位性を生かし、中国・タイ・ベトナム間を陸路で結ぶトラックサービスを提供、またタイおよびベトナムの港・空港を経由した2国間を跨ぐ海上、航空の複合輸送を手配しています。

このルートは緊急貨物の出荷やスペース逼迫時にも活用、輸送状況を把握しアップデート情報を常にお客様に提供するとともに、港湾混雑時には代替港ルートでの輸送提案も行っています。

当地では法整備は進めているものの、税関その他官署の現場まで新制度が浸透していないことも間々あり、先進国では考えられないような物流の問題が発生しますが、コンプライアンス重視で「顧客にとって最適な物流を提供する」ことを常に考え、阪急阪神エクスプレスグループのビジネス拡大に取り組んでいます。

Cambodia has the capital of Thailand in the west, Bangkok, and Ho Chi Minh, the largest city in Vietnam in the east.

Phnom Penh, the capital of Cambodia, is located in the middle of the "Southern Economic Corridor" that connects the two important cities, as it is very important place in ASEAN economic zone.

Taking advantage of this geographical location, our office provides cross border truck service between China, Thailand and Vietnam, and also realizes combined ocean and air transportation arrangements between two countries via ports and airports in Thailand and Vietnam.

We are using this route also in case of space tightening or urgent shipment with offering updated traffic information and alternative solution to the customer.

Logistics problems that cannot be imagined in developed countries sometimes occur here, but we are always thinking about "providing customers satisfaction services", which is the company's policy with an emphasis on compliance, and we are striving to expand logistics handling of Hankyu Hanshin Express Group. We are doing it!

Phnom Penh Representative office 阪急阪神エクスプレス プノンペン駐在員事務所

2015年7月、株式会社阪急阪神エクスプレスのプノンペン駐在員事務所として設立。カンボジア代理店のLink Star Logistics社との連携で同国での市場開拓を進めるとともに、当社アセアン極と協同で陸送ネットワークの強化に向けたサービス設計も進めています。

The office was established as Phnom Penh Representative office of Hankyu Hanshin Express Co., Ltd. in July of 2015. It is promoting marketing in Cambodia with its agent Link Star Logistics Co., Ltd. and planning cross boarder truck service aim to strengthen logistics network with ASEAN Regions.



STAFF 2

TEL / FAX +855-(0)23-964-270 / +855-(0)23-424-623

LOCATION 1

ADDRESS #B1/2 Regency Complex B, Intercontinental Hotel, Mao Tse Tong Blvd, Sangkat Tomnup Teak, Khan Chomkarmorn, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia

日本極紹介／南港拠点

阪急阪神大阪カーゴターミナル (HOCT) は大阪市の南西端・住之江区の南港地区にあり、最寄駅の大阪メトロ南港ポートタウン線 (ニュートラム) フェリーターミナル駅から徒歩 10 分の距離です。1991 年に竣工した自社施設であり、今では西日本地区で最も多くの従業員を擁する旗艦物流拠点となっています。現在、HOCT にはロジスティクス事業部、海運カスタマーサービス部、営業管理部、西日本通関部、品質管理部、監査室に加え阪急阪神ロジパートナーズが入居し、総勢約 200 名が働く活気あるターミナルとして全従業員一同日々業務に励んでいます。



Hankyu Hanshin Osaka Cargo Terminal (HOCT) is in the Nanko district, southwestern end of Osaka City, 10-minutes walk from/to the nearest station of "New Tram". HOCT was completed in 1991 as our own facility and now became flagship base with the most staff in Western Japan. Presently, Logistics Div, Ocean Freight Customer Service Div, Sales Administration Div, Western Japan Customs Clearance Div, Quality Management Div, Internal Auditing Dept and Hankyu Hanshin Logipartners Co., Ltd. are working together.

業務・サービス紹介 Operations and Service



ロジスティクス事業部 西日本ターミナル課
南港チームの皆さん
Nanko Terminal Team Western Japan Terminal
Department

【ロジスティクス事業部 西日本ターミナル課 南港チーム】

当チームは、AEO (特定保税承認者) 届出保税蔵置場の運営管理を担い、社員 3 名と阪急阪神ロジパートナーズ (HLP) のスタッフ 25 名ほどで輸出航空貨物の取扱いを行っています。

2018 年、台風 21 号の猛威で関西空港閉鎖という大きな打撃を受けた際には、同空港での当社倉庫業務を HOCT に移すとともに、成田空港・中部空港はじめ他空港への保税転送を手配するなど、HLP との協力体制で「止めない物流」を全うしました。

【西日本ロジスティクス管理課】

当課は事務担当 10 名、倉庫担当 8 名で輸出前および輸入後の国内貨物を対象とした商品管理・流通加工業務を行っています。月間 8,000 個 / 150 トンの貨物を、顧客ごとの管理項目に従って WMS や OCR (文字認識ハンディ) 機能を駆使して効率的に管理。梱包箱単位での内容点検や商品のアソーティング、再梱包にも対応します。入出庫情報は顧客との EDI 連携を構築するなど、顧客ニーズに合致した確実かつ適正な在庫 = 資産管理を実現しています。



ロジスティクス事業部 西日本ロジスティクス管理課の皆さん
Western Japan Logistics Management Department

【阪急阪神ロジパートナーズ】

HOCT には本社機能および西日本営業部管理課、南港ターミナル営業所、南港運輸営業所があります。南港ターミナル営業所は航空輸出貨物の取扱いを中心に、商品管理業務や一部海上貨物の取扱いも行っています。南港運輸営業所は主として近畿圏内での航空 / 海上輸出入貨物の集荷配送を手配、今年度からはプロ野球・阪神タイガースの用具輸送も取扱うこととなり、キャンプからシーズン終了まで全国各地の球場への輸送を通じて、タイガースの躍進を支えています。

【Logistics Division Western Japan Terminal Department Nanko Terminal Team】

We are managing and operating AEO bonded warehouse with 3-staff of Hankyu Hanshin Express and 25-staff of Hankyu Hanshin Logipartners (HLP), mainly handling export air cargo.

In 2018, when Kansai Airport had been closed for a while due to devastating Typhoon Jebi (known as No.21 in Japan), we transferred airport warehouse operation to HOCT and arranged bonded transportation to Narita, Chubu-Centrair and other airport from HOCT. Thereby, we could accomplish "Logistics not to stop" in cooperation with HLP.

【Western Japan Logistics Management Department】

We are operating logistics management for pre-export and imported cargo with 18-staff. We are dealing with so many commodities efficiently in reference to SOP set for each customer using WMS/OCR functions. Upon customer's request, we also inspect contents of each container box, assortment, re-packing and so on. Based on EDI system built with customers for bond-in/out information, we realize accurate and appropriate inventory control of each customer to meet their needs.

【Hankyu Hanshin Logipartners Co.,Ltd.】

HLP has headquarter function at HOCT, along with sales administration, terminal operation and domestic transportation section. Terminal section handles export air cargo and logistics, Transport section arranges collection/delivery for air/ocean cargo in Kansai area and it has been providing baseball equipment delivery service for "Hanshin Tigers" since this April. So that we are contributing to the victory of the great popular professional team delivering to every stadium across Japan.



阪急阪神ロジパートナーズの皆さん
Hankyu Hanshin Logipartners





1 バンニング Vanning

2 出荷前貨物 @HOCT Ready cargo@HOCT

3 営業/CSチーム Sales & CS team
from right: Mr. Takaya Okahata/Osaka Sales,
Mr. Ryo Amano/Global Sales,
Mr. Kazuyuki Sawada/Ocean Freight CS

4 旭化成株式会社ホームページ～ロイカ事業部
サイトより引用
"Roica" brand stretch fiber



「3本の矢」で大手メーカーの主力事業部門に新規参入

Starting New Ocean Business with Our Total Power

大阪営業一課は、大手メーカーの繊維関連事業部が輸出するイタリア向け・中国向け海上輸送に新規参入し、この4月から取扱いを開始しました。人工皮革関連事業部とは航空輸出で古くから取引がありましたが、海上輸出においてもコロナ禍での物流混乱の中、昨年6月より当社併用となり、海運カスタマーサービス部窓口でパワーオペレーションを展開しています。一例で、通常は顧客工場でのバンニングですが、資材不足などで予定数を処理できない場合は、即時当社 CFS での作業に切り換え、横持ち車両の手配→バンニング→ドレイジ手配と臨機応変に対応。輸送面でもイタリア向け貨物につき、ロッテルダム港揚げの保税転送を提案し、コンテナを確実に確保するとともにリードタイムを短縮。これらの実績が高く評価され、この度の繊維関連事業部からの出荷獲得に至りました。同事業部は今年からタイに海外生産拠点を集約しており、当社タイ法人を中心に関係法人並びにグローバルセールス部との連携でタイ発貨物の出荷スキームも構築しています。

Osaka sales team started new ocean export business for major manufacturer's Fibers & Textiles Div since this April, added to Artificial Suede Material Div dealing with long-term relationship and now deploying "power operation" by our customer service Div. The Fibers & Textiles Div has been integrated overseas production bases to Thailand factory since this year, so we are building ex-Thailand shipment scheme in corporation with our Thailand/related subsidiaries and Global Sales Div.

HEX NEWS



海外医療機器事業者の 日本市場参入をサポート

Supporting New Entry to Japanese Market

医療機器製造業(包装・表示・保管)を手掛ける成田カーゴセンターでは、医療機器の外国製造業者で自身では日本に事業所を有せず、選任製造販売業者(DMAH)*に国内流通を委託している事業者の製造業務を受託しました。当社はDMAH経由での新たな販路を開拓するとともに、海外医療機器メーカーの日本市場への新規参入をサポートします。

*Designated Marketing Authorization Holder、国内流通販売を代行できる製造販売業者

Narita Cargo Center, authorized as Medical Equipment Manufacturer, started medical-warehousing business for foreign manufactures that entrust domestic distribution to DMAH due to having no bases in Japan. We develop novel market via DMAH and support new access to Japan market for overseas enterprises.



姉妹都市友好の証～ 石灯籠を輸送

Transported Stone Lantern for Sister Cities Friendship

神戸営業課は、神戸市が、姉妹都市提携35周年を記念してオーストラリア・ブリスベン市に寄贈した石灯籠の輸送を取扱いました。植物検疫やカメラシ対策として豪州向け貨物に要求される燻蒸などの確認すべき多くの要件と、納期も考慮した結果新品の石灯籠を船荷で輸送することとなり、7月上旬に滞りなく納品できました。

Kobe sales team transported stone lantern donated by Kobe city in commemoration of sister city relationship 35th anniversary to Brisbane city, Australia. The ocean shipment completed in the beginning of July without fail getting great support of our Australian agency "ICE". The lantern is to be set up in Brisbane Botanic Gardens' "Bonsai House".



オランダ・ロッテルダムに 新倉庫開設

Opened New Warehouse in Rotterdam, Netherlands

阪急阪神エクスプレス(オランダ)は、7月に欧州最大の貿易港を擁するロッテルダムに新倉庫「ロッテルダム ゲートウェイ ターミナル」(RGT)を開設しました。海上貨物のCFSとしての機能を充実させ海運事業を強化するとともに、海上輸送と接続するロジスティクス事業の拡大を目指します。

In July, Hankyu Hanshin Express (Netherlands) opened new warehouse "Rotterdam Gateway Terminal" at port area in Rotterdam. In addition to strengthening the ocean freight business by enhancing CFS* function of ocean cargo, we are going to expand the logistics business that is linked to ocean transport.

*CFS: Container Freight Station

医薬品物流 Pharmaceutical Logistics

概要 Outline

世界の医薬品市場規模は毎年拡大を続け、国別では米国が圧倒的な巨大市場であり、これに中国、日本が続きます。人々の健康と生命を守る医薬品は、安定供給は勿論のこと、その輸送には厳格な温度管理や高度なノウハウが要求され、医薬品の品質と安全性を保証できるサプライチェーンの構築が必要です。

医薬品輸送の品質基準統一化の魁が、2010年にWHOが策定したGDP (Good Distribution Practice、医薬品の適正流通基準) ガイドラインであり、その後多く

の国・地域でGDPガイドラインが導入されEUでは法制化されました。日本でも2018年に厚生労働省から「日本版GDPガイドライン」が発出され、コロナ禍でのワクチン輸送を契機に物流事業者においてもGDP対応への意識が高まっています。

一方、国際航空輸送分野でのCEIV Pharmaは2013年にIATAが策定したグローバルでの統一基準であり、GDPや各国の法規制、IATAの医薬品温度管理規則などが包摂されています。

The pharmaceutical products market continues increasing every year, US is a huge market and China, Japan follow this. Pharmaceuticals are required not only stable supply but also strict temperature control and advanced know-how. 1st initiative for unified quality standards was GDP (Good Distribution Practice) Guideline implemented by WHO in 2010, afterward introduced in many countries and legislated in EU. In Japan, that of guideline was published in 2018 and through vaccine transportation under COVID-19, GDP has been came more conscious to transporters.

On the other hand, CEIV Pharma is the international standard for air transport created by IATA, including elements of GDP or regulations of each country and IATA's pharmaceutical regulations.

当社の取り組み Our Measures

大阪営業一課では、温度帯-20℃以下/温度保持96時間条件での大型タンク入り原薬の輸入に当たり、当社ドイツ法人の協力の下、温調ソリューションに強みを持つドイツ/パキテック社のパッシブコンテナ*を利用する航空輸送スキームを構築。温度逸脱なく所定時間内でトライアルを完遂し、その後の定期出荷を受注しました。

航空輸送においても、体外診断薬の保冷梱包・保冷保管を外注からHOCT内保冷施設での取扱いに切り換え、工場集荷から関空搬入までのクールチェーンを内製化しています。

首都圏営業二課では、関西地区の顧客工場からアジアの主要都市向けに製剤の航空輸送を取扱い、顧客とのGDP協定の下、関空内「KIX Medica」(医薬品専用共同定温庫)での温度マッピングを実施しています。また、皮膚病用塗布剤の関空発米国向け航空輸送では、2020年より保冷輸送のトライアル開始。顧客GDPに基づく輸送計画書を策定し各工程ごとのバリデーション(監査)をクリアし正式受注、この7月からは量産体制に対応し、欧州や中国向け出荷も見込んでいます。

南船橋カーゴセンターでは、旧原木カーゴセンターの時代から顧客の医薬品製造業許可の下、試薬や体外診断薬の輸入型物流オペレーションを担当。各種流通加工サービスを通じて製造工程の領域もカバーしています。

当社は7月に東京ビッグサイトで開催された日本最大級の医薬品展示会「インターフェックスジャパン」に「KIX Pharmaコミュニティ」のメンバーとして共同出展し、多くのお客様にご来場いただきました。国内2カ所でのCEIV Pharma認証に加えてドイツ法人でもフランクフルト支店で近々GDP認証取得予定です。今後も医薬品輸送ネットワークを拡充し、品質と安全性を最高レベルで担保できるサービスを構築していきます。

* パッシブコンテナ：非電源式で真空断熱パネルと特殊保冷剤により温度管理の品質を保つ輸送コンテナ

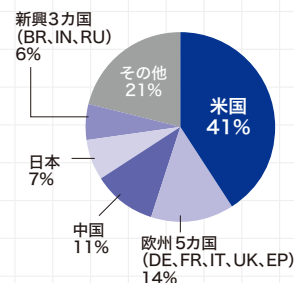
Osaka sales team & our German company built up air import scheme for bulk drug using passive container to keep designated condition, temperature range under -20℃ with 96h, thus they completed trials without fail and took order for regular shipment. In air export, the team realize in-house operation for cool-chain of external diagnostic drug by using HOCT's refrigeration facility.

Tokyo sales team handles air export of preparation from Kansai to Asian cities based on GDP-agreement with customer, carrying out temperature mapping at "KIX Medica", exclusive pharmaceutical warehouse. Also export to US for skin liniment, they started cool-chain trial since 2020 and formally contracted with customer after validation and cope with mass-production since this July expecting shipment to Europe & China as well.

Minami Funabashi Cargo Center has been operating distribution processing for imported reagent etc. for long time under customer's Pharmaceutical Manufacturing Approval, as covering manufacturing process added to transportation.

We exhibited in "Interphex Japan 2022", large pharmaceutical exhibition held in July at Tokyo Big Site and could talk with many customers. We have "CEIV Pharma" certification at 2-major airport in Japan and will be acquired GDP certification shortly at Frankfurt branch/Germany. We will expand pharmaceutical logistics network and develop high-quality/safety service.

2019年 世界の医薬品市場シェア



出典：米国調査会社IQVIA-2020年3月発表
「医薬品市場予測レポート」



Interphex Japan 2022 @Tokyo Big Site



KIX Pharma Community's Booth



Our Exhibition
Corner with
Ms. Saki Uenaka/
Osaka-Sales

編集後記 editor's notes

新たにLINK TO 企画・編集チームに参加させて頂きました。本号では、成長著しいカンボジア、西日本最大の拠点・南港オフィス特集しました。今後も当社ネットワークを通じ、各地での従業員の活躍を紹介して参りたいと思います。「LINK TO」製作委員会 編集委員 H.M

From this issue, I newly joined planning and editing team. This time, we featured growing market in Cambodia and Nanko Office, the flagship base in Western Japan. We'll continue to report various activities by our staff through the global network. LINK TO Production Committee, editor H.M